

1  
**MINISTERSTVO DOPRAVY RUSKEJ FEDERACIE  
(MINTRANS RUSKA)**

**NARIADENIE**

8. februára 2018

Moskva

č. 52

*Obdĺžniková pečiatka:*

*MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI RUSKEJ FEDERÁCIE*

*ZAREGISTROVANÉ*

*Registračné č. 50812 z 18. apríla 2018*

O zavedení zmien pravidiel vyplňovania ruských povolení a  
špeciálnych jednorazových povolení na medzinárodnú  
cestnú dopravu z územia alebo na územie tretieho štátu  
schválených Nariadením Ministerstva dopravy Ruskej federácie č. 302 zo 14.  
októbra 2015

S cieľom implementácie ustanovení odseku 3 článku 2 Federálneho zákona č. 127-FZ z 24. júla 1998 „O štátnej kontrole vykonávania medzinárodnej cestnej dopravy a o zodpovednosti za porušenie pravidiel jej vykonávania“ (Zbierka zákonov Ruskej federácie, 1998, č. 31, čl. 3805; 2000, č. 2, čl. 130; 2002, č. 1, čl. 2; 2005, č. 52, čl. 5602; 2006, č. 52, čl. 5504; 2007, č. 1, čl. 29; č. 18, čl. 2117; č. 46, čl. 5553, 5554; 2009, č. 1, čl. 17; č. 14, čl. 1582; č. 29, čl. 3582; 2011, č. 1, čl. 6; č. 30, čl. 4590; 2012, č. 15, čl. 1724; 2014, č. 48, čl. 6643; 2015, č. 51, čl. 7249), odsekov 9 a 15 Pravidiel vydávania ruských povolení a špeciálnych jednorazových povolení na medzinárodnú cestnú dopravu z územia alebo na územie tretieho štátu zahraničnými dopravcami, ako aj zahraničných povolení a mnohostranných povolení schválených Nariadením vlády Ruskej Federácie č. 89 zo 16. februára 2008 (Zbierka zákonov Ruskej federácie, 2008, č. 8, článok 745, 2015 č. 25, článok 3652; 2017, č. 28, článok 4157), nariadujem:

Zmeniť pravidlá vyplňovania ruských povolení a špeciálnych jednorazových povolení na medzinárodnú cestnú dopravu z územia alebo na územie tretieho štátu, schválené nariadením Ministerstvom dopravy Ruskej federácie č. 302 zo 14. októbra 2015 „O implementácii ustanovení odseku 3 článku 2 Federálneho zákona č. 127 z 24. júla 1998 a Nariadenia vlády Ruskej federácie č. 89 zo 16. februára 2008“ (zaregistrované Ministerstvom spravodlivosti Ruskej federácie 8. decembra 2015, registračné číslo 40013)

a zmenou vykonanou nariadením Mintransa Ruska č. 261 z 1. septembra 2016 (zaregistrované Ministerstvom spravodlivosti Ruskej federácie 28. septembra 2016, registračné číslo 43845), uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

Minister

Podpis: „Sokolov“

M. J. Sokolov

Rudinskij Valerij Viktorovič  
(499) 495 000 (ext. 12 -13)

Obdĺžniková pečiatka:  
EDITOR  
*nečitateľný podpis*

**PRAVIDLÁ**  
**vyplňania ruských povolení a špeciálnych jednorazových povolení na medzinárodnú cestnú dopravu z územia alebo na územie tretieho štátu**

1. Zahraničný dopravca, vykonávajúci medzinárodnú cestnú nákladnú dopravu, musí pred jazdou jemu patriaceho vozidla po území Ruskej federácie zabezpečiť vyplnenie nasledujúcich bodov formulárov ruských povolení:
- a) názov zahraničného dopravcu a jeho adresa s uvedením sídla, ulice, domu - bod 4 formulára ruského povolenia (prílohy č. 4 - 6 tohto nariadenia);
  - b) štátna poznávací značka dopravného prostriedku - bod 5 formulára ruského jednorazového povolenia (prílohy č. 4 a 5 tohto nariadenia) (ďalej len „jedorazové povolenie“), bod 7 formulára ruského mnohonásobného povolenia (príloha č. 6 tohto nariadenia) (ďalej len „mnohonásobné povolenie“);
  - c) miesto, dátum vydania, podpis a pečiatka oprávneného orgánu cudzieho štátu, ktorý vydal povolenie – bod 8 formulára jednorazového povolenia, bod 8 formulára mnohonásobného povolenia;
  - d) dátum a miesto vstupu na územie Ruskej federácie – bod 9 formulára jednorazového povolenia. Pri tranzite cez územie Ruskej federácie sa uvádzajú informácie týkajúce sa prvého vstupu na územie Ruskej federácie;
  - e) pri prejazde dopravného prostriedku s nákladom cez územie Ruskej federácie:
    - pomenovanie prepravovaného tovaru – bod 10 formulára jednorazového povolenia;
    - hmotnosť prepravovaného tovaru – bod 11 formulára jednorazového povolenia;
    - štát a/alebo miesto nakládky – bod 12 formulára jednorazového povolenia;
    - štát a/alebo miesto vykládky – bod 13 formulára jednorazového povolenia<sup>1</sup>.Pri preprave tovaru od viacerých odosielateľov v bodoch 10, 12 a 13 formulára jednorazového povolenia sa uvádzajú údaje o tej časti nákladu, ktorá bola naložená ako prvá. V bode 11 formulára jednorazového povolenia sa uvádza hmotnosť každej prepravovanej časti nákladu;
  - f) keď územím Ruskej federácie prechádza nenaložené vozidlo:
    - názov štátu začatia cesty – bod 12 formulára jednorazového povolenia;
    - názov štátu ukončenia cesty – bod 13 formulára jednorazového povolenia.

2. Zahraničný dopravca vykonávajúci nepravidelnú medzinárodnú cestnú prepravu osôb musí pred jazdou jemu patriaceho vozidla po území Ruskej federácie zabezpečiť vyplnenie nasledujúcich bodov formulárov ruských povolení:

- a) názov zahraničného dopravcu a jeho adresa – bod 5 formulára ruského jednorazového povolenia (príloha č. 7 k tomuto nariadeniu) (ďalej len „povolenie na prepravu osôb“);
- b) značka autobusu – bod 6 formulára povolenia na prepravu osôb;
- c) štát a/alebo miesto určenia – bod 7 formulára povolenia na prepravu osôb;
- d) štátna poznávací značka autobusu – bod 8 formulára povolenia na prepravu osôb;
- e) počet cestujúcich smerom tam a späť – bod 9 formulára povolenia na prepravu

---

<sup>1</sup> V bodoch 10 – 13 formulára jednorazového povolenia sa pri preprave tovaru smerom tam informácie uvádzajú v ľavom stĺpci, keď sa tovar prepravuje v opačnom smere, informácie sa uvádzajú v pravom stĺpci.

osôb;

f) miesto, dátum vydania, podpis a pečiatka oprávneného cudzieho orgánu, ktorý vydal povolenie na prepravu osôb - bod 11 formulára povolenia na prepravu osôb.

3. Zahraničný dopravca musí uviesť doplňujúce informácie o štáte a/alebo mieste nakládky a štáte a/alebo mieste vykládky v bodoch 12, 13 jednorazového povolenia od momentu začiatku nakládky vozidla v prípadoch:

a) vjazdu nenaloženého vozidla na územie Ruskej federácie, ktoré pred tým vykonalo tranzitnú prepravu cez územie Ruskej federácie na základe ruského jednorazového povolenia na nakládku na území Ruskej federácie a následnej obojsmernej prepravy na základe toho istého povolenia, ak je to umožnené pri danom type povolenia;  
b) prejazdu nenaloženého vozidla na miesto nakládky, ktoré bolo predtým vyložené na území Ruskej federácie.

4. Zahraničný dopravca je povinný vyplniť body jednorazového ruského povolenia na medzinárodnú cestnú dopravu z územia alebo na územie tretieho štátu v súlade s druhom medzinárodnej cestnej dopravy a podmienkami jeho použitia v súlade s odsekom 3 článku 2 Federálneho zákona č. 127-FZ z 24. júla 1998 „O štátnej kontrole vykonávania medzinárodnej cestnej dopravy a o zodpovednosti za porušenie pravidiel jej vykonávania“.

5. Ak sa medzinárodná preprava na základe jednorazového povolenia začína na území Ruskej federácie, zahraničný dopravca je povinný zabezpečiť vyplnenie formulára jednorazového povolenia odo dňa začatia nakládky vozidla. V tom prípade sa v bode 9 formulára jednorazového povolenia uvádza dátum a miesto vstupu na územie Ruskej federácie, ktorý predchádzal začiatku prepravy na základe jednorazového povolenia.

6. V prípade nevyplnenia alebo nesprávneho vyplnenia bodov formulára ruského povolenia, ako aj v prípade, že v povolení nie je zaznamenaný vjazd vozidla na územie Ruskej federácie alebo jeho výjazd z územia Ruskej federácie, sa povolenie považuje za neplatné.

Opravy informácií v jednorazovom povolení a mnohonásobnom povolení uskutočnené dopravcom (meno a adresa dopravcu) sú povolené, ak sú overené oprávneným orgánom cudzieho štátu, ktorý vydal dané povolenia prepravcovi, za predpokladu, že uskutočnenie týchto opráv odsúhlasil príslušný orgán v oblasti dopravy príslušného cudzieho štátu v priebehu rokovaní o otázkach medzinárodnej cestnej dopravy a je zaznamenané v protokole rokovaní. Opravy informácií o štátnej poznávacej značke vozidla môžu byť uskutočnené dopravcom alebo vodičom vozidla a potvrdené pečiatkou dopravcu (ak existuje) v prípade zmeny vozidla, ktoré je v zlom stave, čo by malo byť doložené dokumentmi o technickom stave vozidla vydanými organizáciami zaoberajúcimi sa technickou údržbou vozidla.

V prípade, že vyššie uvedené doklady vydajú príslušné orgány alebo organizácie cudzích štátov, ktoré vykonávajú technickú údržbu vozidiel, ich preklad do ruského jazyka musí byť uskutočnený v súlade s postupom stanoveným právnymi predpismi Ruskej federácie. Žiadne ďalšie opravy formulára povolenia nie sú povolené. Pre prepravcov – členov Eurázijskej hospodárskej únie je prípustné používanie

povolenia bez záznamu o vjazde vozidla na územie Ruskej federácie len vtedy, ak preprava začala z územia Ruskej federácie pri realizácii nákladnej dopravy na územie tretieho štátu.

7. V prípade, ak sa v súvislosti s medzinárodnou prepravou uplatňujú ustanovenia Pravidiel dopravnej (cestnej) kontroly na vonkajších hraniciach Eurázijskej hospodárskej únie (príloha č.1 Protokolu o skordinovanej (dohodnutej) dopravnej politike (príloha č. 24 k Zmluve o Eurázijskej hospodárskej únii) <sup>2</sup>, zahraničný dopravca musí zabezpečiť vyplnenie formulára jednorazového alebo mnohonásobného povolenia na vjazd vozidla na územie Eurázijskej hospodárskej únie.

---

<sup>2</sup> Oficiálny internetový portál právnych informácií (<http://www.pravo.gov.ru>), 16. januára 2015, 0001201501160013).

